

# **Universal Postal Union (UPU) – Svetová poštová únia (SPÚ)**

## **Deviaty dodatkový protokol k Ústave Svetovej poštovej únie**

# Deviaty dodatkový protokol k Ústave Svetovej poštovej únie

## Obsah

### Článok

- |      |                      |   |
|------|----------------------|---|
| I.   | (čl. 1 pozmenený)    | Rozsah a ciele Únie   |
| II.  | (čl. 1bis pozmenený) | Definície   |
| III. | (čl. 22 pozmenený)   | Akty Únie   |
| IV.  |                      | Platnosť a trvanie Dodatkového protokolu k Ústave<br>Svetovej poštovej únie |

# Deviaty dodatkový protokol k Ústave Svetovej poštovej únie

Splnomocnenci vlád členských krajín Svetovej poštovej únie sa stretli na kongrese v Istanbule, so zreteľom na článok 30 ods. 2 Ústavy Svetovej poštovej únie uzavretej vo Viedni 10. júla 1964, a prijali s výhradou ratifikácie nasledujúce zmeny uvedenej Ústavy.

## Článok I

(čl. 1 pozmenený)

### Rozsah a ciele Únie

1. Krajiny, ktoré prijímajú túto Ústavu, tvoria jednotné poštové územie na vzájomnú výmenu poštových zásielok, ktoré sa nazýva Svetová poštová únia. Na celom území Únie je zaručená sloboda tranzitu, podľa podmienok upravených v Aktoch Únie.
2. Cieľom Únie je zabezpečovať organizáciu a zdokonaľovanie poštových služieb a podporovať rozvoj medzinárodnej spolupráce v tejto oblasti.
3. Únia sa v rámci svojich možností podieľa na poskytovaní poštovej odbornej pomoci, požadovanej jej členskými krajinami.

## Článok II

(čl. 1bis pozmenený)

### Definície

1. Na účely Aktov Svetovej poštovej únie sú nasledujúce odborné výrazy definované takto:
  - 1.1 Poštová služba: Súhrn medzinárodných poštových výkonov, ktorých rozsah je stanovený a právne upravený Aktmi Únie. Základné povinnosti viažuce sa k týmto výkonom spočívajú v plnení určitých sociálnych a ekonomických cieľov členských krajín, a to zabezpečením vyberania, spracovania, prepravy a dodávania poštových zásielok.
  - 1.2 Členská krajina: Krajina, ktorá spĺňa podmienky uvedené v článku 2 Ústavy.
  - 1.3 Jednotné poštové územie (jedno a to isté poštové územie): Povinnosť pre všetky zmluvné strany Aktov Únie zabezpečovať podľa zásady vzájomnosti výmenu poštových zásielok, dodržiavajúc slobodu tranzitu, a zaobchádzať bez rozdielov s poštovými zásielkami, ktoré pochádzajú z iných území a ktoré sú v tranzite cez ich krajinu, ako s vlastnými zásielkami, podľa podmienok upravených v Aktoch Únie.
  - 1.4 Sloboda tranzitu: Povinnosť sprostredkujúcej členskej krajiny zabezpečiť prepravu poštových zásielok, ktoré sú jej odovzdané ako určené do inej členskej krajiny, s tým, že im vyhradí rovnaké spracovanie, aké uplatňuje na zásielky vo vnútroštátnom styku, podľa podmienok upravených v Aktoch Únie.

1.5 Listová zásielka: Pozri opis uvedený v Dohovore.

## 1.6 Zrušený

1.6bis Poštová zásielka: Všeobecný pojem označujúci všetko, čo vypravuje určený poštový podnik členskej krajiny (listová zásielka, poštový balík, poštový poukaz, atď.), tak ako je to popísané v Svetovom poštovom dohovore, Dohode o poštových platobných službách a ich príslušnom Vykonávacom poriadku.

1.7 Určený poštový podnik: Každá štátna alebo neštátna entita úradne určená členskou krajinou na zabezpečovanie prevádzky poštových služieb a plnenie príslušných povinností, ktoré vyplývajú na jej území z Aktov Únie.

1.8 Výhrada: Odchylné ustanovenie, ktorým členská krajina sleduje vylúčiť alebo pozmeniť právny účinok znenia aktu, iného ako je Ústava a Generálny poriadok, pri jeho uplatňovaní v tejto členskej krajine. Každá výhrada musí byť zlučiteľná s predmetom a cieľom Únie, ktoré sú definované v preambule a článku 1 Ústavy. Výhrada musí byť presne odôvodnená a schválená väčšinou požadovanou na schválenie príslušného aktu a zahrnutá do jeho záverečného protokolu.

## Článok III

(čl. 22 pozmenený)

Akty Únie

1. Ústava, hlavný akt Únie, obsahuje základné predpisy Únie a nemôže byť predmetom výhrady.
2. Generálny poriadok obsahujúci ustanovenia na zabezpečenie používania Ústavy a činnosti Únie je záväzný pre všetky členské krajiny a nemôže byť predmetom výhrady.
3. Svetový poštový dohovor a jeho Vykonávací poriadok obsahujú spoločné predpisy medzinárodnej poštovej služby a ustanovenia týkajúce sa služieb listovej pošty a poštových balíkov. Tieto Akty sú záväzné pre všetky členské krajiny. Členské krajiny dbajú o to, aby ich určené poštové podniky plnili povinnosti vyplývajúce z Dohovoru a jeho Vykonávacieho poriadku.
4. Dohody Únie a ich vykonávacie poriadky upravujú s výnimkou listovej pošty a poštových balíkov služby medzi členskými krajinami, ktoré k nim pristúpili. Záväzné sú len pre tieto členské krajiny. Signatárske členské krajiny dbajú o to, aby ich určené poštové podniky plnili povinnosti vyplývajúce z Dohôd a ich vykonávacích poriadkov.
5. Vykonávacie poriadky, ktoré obsahujú ustanovenia potrebné na vykonávanie Dohovoru a Dohôd, stanovuje Rada pre poštovú prevádzku s ohľadom na rozhodnutia prijaté kongresom.
6. Záverečné protokoly pripojené k Aktom Únie uvedené v odsekoch 3, 4 a 5, obsahujú výhrady k týmto Aktom.

#### Článok IV

Platnosť a trvanie Dodatkového protokolu k Ústave Svetovej poštovej únie

Tento Dodatkový protokol nadobudne platnosť 1. januára 2018 a uzaviera sa na dobu neurčitú.

Na dôkaz toho splnomocnenci vlád členských krajín podpísali tento Dodatkový protokol, ktorý má rovnakú účinnosť a platnosť ako keby boli jeho ustanovenia vložené do textu Ústavy, a podpísali ho v jednom vyhotovení, ktoré zostane uložené u generálneho riaditeľa Medzinárodného úradu. Medzinárodný úrad Svetovej poštovej únie odovzdá každej strane jednu jej kópiu.

V Istanbule 6. októbra 2016